

Assessment Schedule – 2022**French: Demonstrate understanding of a variety of extended spoken French texts (91543)****Assessment Criteria**

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information and varied perspectives in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information and varied perspectives from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information and varied perspectives, and communicating meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 7	8 – 12	13 – 18	19 – 24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence showing understanding of the concept of a "caisse bavarde"</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • It reduces loneliness for clients. • It creates social links. • They get a slower experience. • They can chat with the cashier. • It is aimed at elderly people. • It gives priority to people. 	<ul style="list-style-type: none"> • It creates social links. • It reduces the loneliness of a category of clients – retired people. • It offers a slower-paced experience, allowing the time to chat with the cashier. • It is aimed at retired people for whom the shop remains an essential place for combating solitude. • It gives priority to people over automation. • The supermarket is abandoning SBAM (Smile, Hello, Goodbye, Thank you) in favour of sincere authentic relationships. • It is difficult to do this in e-commerce. • Most supermarkets are increasing digitalisation. 	<ul style="list-style-type: none"> • This service is aimed at the elderly, retired people who struggle with loneliness. The supermarket is a place where they don't just purchase their groceries, but it is a social occasion too. It's essential to combating the solitude that they might feel if living alone. • Unlike the majority of supermarkets, which are getting rid of human contact by increasing automatisisation such as self-checkouts, this one is prioritising people. It's admirable that this supermarket is putting people before profit – it is returning to the basics of business and creating social links. • The caisse bavarde allows them the time to chat with the cashier. Knowing that these caisses bavardes are specifically created to allow chatting time allows them to enjoy the experience without feeling rushed. The supermarket is moving away from SBAM (Smile, Hello, Goodbye, Thank you), and moving towards sincere and authentic relationships. This is an initiative that they think will be difficult to replicate on a digital platform such as online shopping. They believe that these cashiers will be a useful tool to create loyalty among their customers.

<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of the success of this initiative</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Young people are using it. • They have trained the cashiers. • It's interesting. • He gives her attention. • She lives alone. • Her family lives far away. • The clients really like being able to chat. • They talk about everything and nothing. • They don't have to hurry. • The idea has been well received. • She said the idea deserves to be developed. • It helps create loyalty among the clients. • It is an added value that e-commerce can't do. 	<ul style="list-style-type: none"> • Young people are also using it. • They have trained the cashiers to ensure its success. • One cashier said he finds it interesting. • An elderly lady always wanted to go through his checkout. • She knew that he would give her attention. • She lives alone, and her family lives far away. • The clients really like being able to chat with the cashier, and to be able to talk about everything and nothing without having to hurry. • Boss of supermarket said the idea has been well received and merits/deserves to be developed. • It helps create loyalty among the clients. • It is an added value that e-commerce would have difficulty doing. 	<ul style="list-style-type: none"> • One surprising success of the caisses bavarde has been that young people have been using it, who were not the target clients, indicating that perhaps loneliness and the need for social interaction is not confined to older people. • The cashiers have been well prepared to offer this service and know to allow customers the time they need. • The cashier interviewed thought it was interesting. He was clearly good at his job as he knew one elderly customer quite well, not only recognising that she always wanted to go through his checkout, but he also knew that she lived alone and that her family lived far away. • The cashier had also observed that the clients really enjoyed being able to chat for a while with the cashier, being able to talk about everything and nothing. • The manager of the store stated that the concept had been well received, and she thought that it was worth developing further. On a less personal level, and more of a business level, she thought that abandoning the SBAM was promoting sincere and authentic relationships and providing a service or value added that e-commerce or online shopping would have difficulty replicating. It seems to be a win-win situation, as the elderly clients who suffer from loneliness are gaining a valuable connection, and the supermarket is gaining loyal customers.
---	---	--	---

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence showing understanding of the relationship between Yaya and the Hyvernats</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Patricia and Henry-Pierre Hyvernats are his new family. • They have affection for him. • They are teaching him how to be a baker. • They have been fighting to get him a residence permit. • Patricia started an online petition. • They don't have a child of their own. • He left Guinea when he was 14. 	<ul style="list-style-type: none"> • He escaped from Guinea when he was 14. • He thought he had found a new family with Patricia and Henry-Pierre Hyvernats. • They have a lot of affection for Yaya who is now 20. • When they have a bit of time, they teach him how to be a baker, which is his dream. • They have been fighting for 3 years to get a residence permit for him so that he can work. • Patricia started an online petition as she didn't know what else to do. • They don't have a child of their own, so they would like Yaya to become the owner of their bakery when they retire. • Yaya was able to live in France when he arrived as a child, but now, as an adult, he must get a residence visa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Yaya could have been living with the Hyvernats for up to 6 years, as it was when he was 14 that he escaped from Guinea and he is now 20 years old. • The text states that they have affection for Yaya. The fact that Patricia feels helpless and is crying out for help, to the extent that she started an online petition to help him, supports the strong feelings that they have for Yaya. It is therefore not surprising that he feels as if he has found a new family with Patricia and Henry-Pierre. • They too must feel as if Yaya is like a son to them as they would like to pass on their bakery to him when they retire. He recognises that it would be a huge opportunity for him and does not see his future anywhere else due to his dream of becoming a baker.

<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of why Yaya feels he is currently existing rather than living</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Yaya feels that he is existing rather than living because at present he is unable to pursue his dream of being a baker. • He doesn't have a residence permit. • The Hyvernats can't offer him a work contract now that he is no longer a child. 	<ul style="list-style-type: none"> • Yaya's dream is to become a baker. • The Hyvernats would have liked to have taken him on/hired him as a baker. • When they have free time they teach him the profession. • While he was under 18, he had the right to stay in France as an unaccompanied minor. • He has ended up in an unusual situation, not having the legal right to stay in France. • The Hyvernats have been fighting in vain for 3 years to help get him a residence visa so that they can offer him a work contract. • He is motivated, even though the hours involved are not easy, and he is prepared to work hard. 	<ul style="list-style-type: none"> • Yaya feels in a state of limbo – existing but not living. Without the correct paperwork (a residence permit), the Hyvernats are not able to offer him a work contract. It has been a long battle for them, with the Hyvernats fighting for the past three years to get him the permit. So far they have not been successful. Despite being motivated and prepared to put in the effort and work hard, he no longer has the right to remain in France as an unaccompanied minor because he is now an adult. Patricia is beginning have confidence and thinks the authorities can't remain unfeeling, which may give Yaya some hope for his future. • It is just a bit of paper that is preventing Yaya from pursuing his dream of becoming a baker.
---	---	---	---

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) Possible evidence showing understanding of the issue that is dividing viewers of <i>Emily in Paris</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • There is a lack of realism. • American series <i>Emily in Paris</i> • presents a postcard Paris • – in particular the apartments. • The magnificent place is described as a maid's room. • It's a very small room where maids used to sleep. 	<ul style="list-style-type: none"> • The lack of realism seen in the American series <i>Emily in Paris</i> is causing internet users to express opposing points of view. • The series is described as presenting a postcard idealised version of Paris; in particular the way that apartments in Paris are shown. • Her employers have rented an apartment, a magnificent place described as a maid's room. 	<ul style="list-style-type: none"> • The definition of a maid's room is a bedroom found on the top floor of wealthy people's houses of the time. It was a very small room in the employers' home where the maids used to sleep. Their employers lived on the floors beneath. • The apartment described as a maid's room is nothing like this, and the unrealistic portrayal is causing people to have opposing views of the series.

<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of the reasons for different points of view</i></p>	<p>In support: Antoine, Alice, Timothée, Rebecca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antoine says it is a very good series. • Don't take it literally. • Why does a series have to be an exact reflection of reality? • We have the right to dream. • Alice says the series is super cliché. • It allows you to escape. • You see Paris from a different angle when you're French and know the capital, Rebecca admits. • Timothée says it's a good series. • It doesn't deserve the criticism. • A light series. • Not realistic. • It's relaxing. <p>Opposing: Louis, Rebecca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Louis thinks that living in a maid's room is not a dream • – ask students in Paris who live there. • A maid's room is a rabbit's cage, • it's not an apartment with a magnificent view over the whole city. • Rebecca is in France. • She lives in Paris. • She has never seen a maid's room like this. • It gives a false impression. 	<p>In support: Antoine, Alice, Timothée, Rebecca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antoine thinks that it is very good series that shouldn't be taken literally. • He questions why a series should have to be an exact reflection of reality. • He asserts that we have the right to dream. • While Alice concedes that the series is super cliché, she admits that it does you good. • It allows you to escape and to see Paris from a different viewpoint when you're French and you know the capital city. • Timothée defends the series, saying it's good and doesn't deserve all the criticism. • You should take it as a light(-hearted) series, nothing more. It's not realistic but it is relaxing. <p>Opposing: Louis, Rebecca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Louis thinks that living in a maid's room is not a dream, and you only have to ask the Parisian students who sometimes live there. • He describes a maid's room as a rabbit's cage, unlike the apartment with a magnificent view over the whole city that is seen in the series. • Rebecca's complaint is the bedroom. • Rebecca lives in Paris. • She has never seen a single maid's room like this. It gives a false impression. • She wants the lies to stop. 	<p>In support: Antoine, Alice, Timothée, Rebecca</p> <ul style="list-style-type: none"> • The arguments in favour of the series' lack of realism in the way in which Emily's apartment is presented are justified. As Antoine and Timothée say, it's a lighthearted series that is not meant to be taken literally. Unlike Rebecca, who seems upset by the lies that she wants stopped because they are giving a false impression of what living in Paris is like, Alice, Antoine and Timothée all recognise that it's not realistic, nor is meant to be an exact replica of reality, and needs to be taken for what it is – a light-hearted series. These three also all appreciate the series and how it allows people a means to escape, relax, spend an enjoyable moment – possibly it is that very reality that the others seem to want to be depicted that they want to escape from for a moment. As Antoine says, we have the right to dream. • Alice seems to have quite a balanced point of view. While she can admit that the series is super cliché, she believes it is healthy – it does you good – and seems to appreciate being able to see Paris from a different perspective than what she is used to as a French woman who knows Paris. • Rebecca on the other hand, who lives in Paris herself and hasn't seen a single maid's room like the one seen in the series, is concerned that the series gives a false impression of life in Paris. <p>Opposing: Louis, Rebecca</p> <ul style="list-style-type: none"> • The series give a false impression of Paris and Rebecca, who lives in the capital, wants the lies to stop. A maid's room is not the magnificent apartment shown in the series with a fantastic view of the city. She has never seen one like this.
---	--	--	--